



Rondes et jeux dansés du monde

Titre : **Ystäväni, tuttavani**

Niveau indicatif :
cycle 2

Thématiques associées :
L'amitié - localisation spatiale
Mots : la main, le dos, l'ami, le camarade

 <https://ladigitale.dev/digiview/#/v/68499166e41cd>

 Choré : <https://ladigitale.dev/digiview/#/v/684992e97910e>

 <https://www.mamalisa.com/?t=fs&p=6553>

 <https://www.lgidf.cnrs.fr/sites/lgidf.cnrs.fr/files/images/>



Type :

Danses à consignes	Rondes simples	Files, farandoles, cortèges, tresses, ponts, tunnels	Danses à figures (par 2, par 3...)
--------------------	----------------	--	---



Finlande / Finnois

Je danse en me situant dans le groupe

Danses à figures (par 2, 3...)

En couple

- mémoriser les figures
- Suivre les phrases musicales
- Enchaîner des changements de sens

Texte dit ou chanté :

1. Ystäväni, tuttavani, rati riti ralla.
Käy nyt kanssain piirileikkiin, rati riti ralla.
2. Sinun kanssa käsitysten, rati riti ralla.
Sinun kanssa pyörimässä, rati riti ralla.
3. Sinun kanssa selätysten, rati riti ralla.
Sinun kanssa pyörimässä, rati riti ralla.
4. Sinun kanssa vieretysten, rati riti ralla.
Sinun kanssa pyörimässä, rati riti ralla.
5. Hyvästi nyt sanon sulle, rati riti ralla,
ystäväni, tuttavani, rati riti ralla.

Figures :

- Couplet 1 : Tenir les mains du/de la partenaire sur la ligne 1 du couplet et marcher en rond dans un sens. Sur la ligne 2 marcher dans l'autre sens. (Une variation est de saluer/faire la révérence.)
- Couplet 2 : sur la ligne 1 se tenir les mains et balancer les bras vers l'avant et vers l'arrière. Sur la ligne 2 marcher en rond.
- Couplet 3 : sur la ligne 1 se tenir dos-à-dos. Sur la ligne 2 se tenir les mains et marcher en rond.
- Couplet 4 : sur la ligne 1 se tenir côte-à-côte. Sur la ligne 2 se tenir les mains et marcher en rond.
- Couplet 5 : sur la ligne 1 se donner la main droite (comme quand on se serre la main) et les balancer vers l'avant et vers l'arrière. Sur la ligne 2 dire au revoir en agitant la main.

Traduction/éléments culturels :

1. Mon ami, mon camarade, Rati riti ralla.
Joins-toi à moi dans la ronde, Rati riti ralla.
2. Nous nous donnons la main, Rati riti ralla.
Nous dansons en rond, Rati riti ralla.
3. Nous sommes dos-à-dos, Rati riti ralla.
Nous dansons en rond, Rati riti ralla.
4. Nous sommes côte-à-côte, Rati riti ralla.
Nous dansons en rond, Rati riti ralla.
5. Maintenant je vais te dire au revoir, Rati riti ralla.
Mon ami, mon camarade, Rati riti ralla.

Formations :

En couple dispersés ou alignés

Variantes et/ou progressions :

Dans la version audio proposée, l'ensemble des couplets est joué trois fois, de manière de plus en plus rapide. Il est possible de s'entraîner d'abord sur l'une ou l'autre partie de cet enregistrement.



Ystäväni, tuttavani



1. Ystäväni, tuttavani, rati riti ralla.
Käy nyt kanssain piirileikkiin, rati riti ralla.
2. Sinun kanssas käsitysten, rati riti ralla.
Sinun kanssas pyörimässä, rati riti ralla.
3. Sinun kanssas selätysten, rati riti ralla.
Sinun kanssas pyörimässä, rati riti ralla.
4. Sinun kanssas vieretysten, rati riti ralla.
Sinun kanssas pyörimässä, rati riti ralla.
5. Hyvästi nyt sanon sulle, rati riti ralla,
ystäväni, tuttavani, rati riti ralla.